

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科英文組一

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：（15 分）

Narrative works about dementia, aging, and the Alzheimer's composed by professional and amateur writers thrive in recent years. The surge of dementia writings occurred in many parts of the developed and developing worlds; Taiwan is no exception. Indeed, the impacts from dementia on the psychological and economical dimensions of family and the society do not take place overnight. But it is also indisputable that the recent interest in dementia and Alzheimer's writing is by no means a coincidental publishing phenomenon. Our interest in the disease takes place at a time when general health condition improves and life span extends. Theoretically speaking, when aging population grows in percentile, dementia, aging and the Alzheimer's become a part of our everyday life. Writings about aging and dementia, accordingly, become a self-reflexive move to write about our fear and anxiety, or in some versions, a forecast of our worst nightmare that even happens to a well-functional man and woman.

二、中譯英：（每小題 15 分，共 30 分）

(一)據報載，近日有國人表示，自己遭騙到柬埔寨與緬甸打工，並遭受毒打、拘禁、凌辱、性侵、毒品控制甚或器官摘除，並可能轉賣到其他詐騙集團。此消息一出震驚臺灣社會。本地媒體在過去幾個月來即有相關報導，人口販子與人力仲介在社群媒體招攬求職者，以誘人的高薪吸引他們從事非法工作，若不從則暴力伺候。警方稍後在機場成功攔阻這些赴外求職者，這些人即將登機前往柬埔寨或緬甸找尋工作，但對於公司名稱與工作性質卻一無所知。

(二)儘管席捲全球的 Covid-19 疫情還沒停止，但我們也需要開始思考，疫情過後，世界能恢復往常的生活嗎？我們必須為下一波疫情做好準備。事實上，根據科學家的研究，每年都有發現新的人畜共通疾病。隨著世界愈來愈都會化，有更多動物被迫遠離他們的棲息地。此外，氣候的轉變也扮演關鍵因素，人類與蚊子或其他傳染病媒介有更多的接觸。另一場疫病大流行的可能性只會有增無減。

三、英文寫作：(30 分) 總字數限制：350 字以內。

Write an essay of no more than 350 words to comment on the passage below. Support your position and discourse with reasoning and/or examples from readings, studies, experience, or observations.

Salmon Rushdie, world famous author of multiple literary prizes, was left severely injured after being stabbed on stage at an event in New York state. He has faced years of death threats for his 1988 novel *The Satanic Verses*. As news emerged of Friday's attack, eyes turned to Tehran where the fatwa, religious edict, calling for the writer's assassination was first issued more than three decades ago. Meanwhile, JK Rowling, the author of Harry Potter series, was threatened on her social media where she posted her reaction on social media to the attack on Rushdie. Rowling tweeted, "Horrifying news. Feeling very sick right now. Let him be OK." A Twitter replied, "Don't worry you are next." The same twitter account also posted messages praising the assault to Rushdie. Two days after the attack, Rushdie is now on the road to recovery and the threat to Rowling is under police investigation.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5101

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 A maniac interest in national identity has often _____ into destructive chauvinism, which is an unfortunate fact of modern politics.

(A) penetrated

(B) divided

(C) invaded

(D) degenerated

- 2 The police recently purchased a piece of new technology that can quickly locate people in the deepest mountain area even when bad weather _____ all the other search efforts.
- (A) hampers (B) hatches (C) harnesses (D) harasses
- 3 An illegally parked vehicle _____ the normal flow of traffic for two hours this morning.
- (A) flourished (B) obstructed (C) validated (D) promoted
- 4 Digital technology is having _____ effects on the way we think about the world.
- (A) defensive (B) profound (C) luxurious (D) medieval
- 5 We always keep our financial records accurate and _____, as this helps to inform the investors and shareholders of their investment.
- (A) characteristic (B) proficient (C) transparent (D) versatile
- 6 In memory of his father, who died of lung cancer, Dr. Johnson _____ all his life to cancer research.
- (A) distributed (B) deliberated (C) dedicated (D) disclosed
- 7 This fancy restaurant is known for its _____ apple desserts and tasty pastries.
- (A) destructive (B) hypocritical (C) scrumptious (D) explanatory
- 8 Compulsory auto liability insurance is _____ and you must buy it if you would like to drive in Taiwan.
- (A) beneficial (B) considerate (C) intentional (D) obligatory
- 9 Rescue teams were immediately _____ to the region that was severely hit by the storm.
- (A) perceived (B) diminished (C) prohibited (D) dispatched
- 10 Navigating the music industry, including its vital terminology, history, and essential industry practices, can be challenging for the novice, as well as the _____ professionals.
- (A) sacred (B) seasoned (C) salvaged (D) scattered
- 11 A number of _____ actions that can be taken to combat climate change and global warming are being discussed in the forum.
- (A) tangible (B) eloquent (C) culinary (D) irrelevant

- 12 This newly renovated brownstone building preserves ancient _____ and national historic treasures.
(A) relics (B) gorges (C) shams (D) bluffs
- 13 Carpet weaving has been an important traditional _____ created by villagers since the early days of the country's history.
(A) handiness (B) handicap (C) handicraft (D) handwriting
- 14 Michael was so arrogant and self-centered that, whenever things went wrong, his _____ response was to blame others.
(A) deficient (B) invariable (C) reluctant (D) feeble
- 15 In order to pass the bar exam, Jeff has to work _____ for the next coming year.
(A) assiduously (B) agnostically (C) aesthetically (D) astronomically
- 16 When travelling, tourists should stay _____ in big cities and keep themselves protected from crime.
(A) irrelevant (B) outrageous (C) clinical (D) vigilant
- 17 The company has launched a new automotive battery monitor and balancer to _____ the challenges of filtering system-level noise to accurately measure battery-cell voltage and temperature.
(A) affirm (B) alienate (C) address (D) aggregate
- 18 Without a _____ of hesitation, I immediately signed the paper to purchase our family home which was located in a safe and convenient neighborhood.
(A) sticker (B) flicker (C) phase (D) burden
- 19 During the mating season, male great bustards develop a _____ change in color on their necks, from the usual plain grey to a two-tone pattern of white and brown.
(A) suspicious (B) conspicuous (C) protruding (D) secreting
- 20 Rain over the past few weeks has eased drought conditions, but a lot more is needed to _____ water supplies.
(A) replenish (B) replicate (C) retaliate (D) restrain